

STEERING REMOTE CONTROLLER

TELECOMMANDE AU VOLANT

Owner's Manual Mode d'emploi CD-SR110

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU, TOKYO 153-8654, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.

TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium

TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936

TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia

TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada

TEL: 1-877-283-5901

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Blvd. Manuel Avila Camacho 138 10 piso

Col. Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000

TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司

總公司: 台北市中山北路二段44號13樓

電話: (02) 2521-3588

先鋒電子(香港)有限公司

香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心9樓901-6室

電話: (0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.

Copyright © 2005 by Pioneer Corporation.

All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.

Copyright © 2005 Pioneer Corporation.

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in China

Imprimé en Chine

<CZR5035-A> E

English

Information to User

Alteration or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

WARNING

Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product may expose you to chemicals listed on proposition 65 known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. **Wash hands after handling.**



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the 25 member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one). For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

Español



Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo). En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto. Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

Deutsch



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den 25 Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen). Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Français



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des 25 états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf). Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils. Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

Italiano



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei venticinque paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile). Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento. In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

Nederlands



Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de 25 lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren. Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product. Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

Русский

Примечание:

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации "О защите прав потребителей" и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок. Автомобильная электроника: 6 лет Другие изделия (головные телефоны, микрофоны, и т.п.): 5 лет



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты-в 25 странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения. Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

中文



「廢電池請回收」

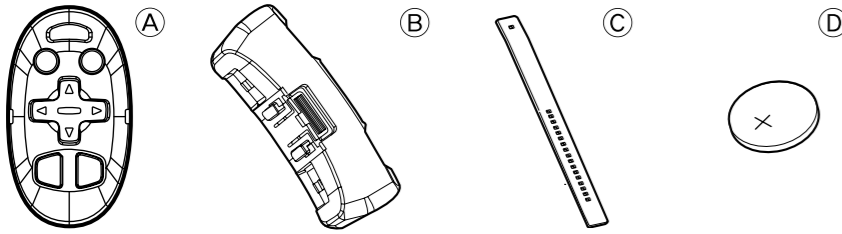


Fig. 1
Abb. 1
Afb. 1
Рис. 1
 1
الشكل 1

English

⚠ WARNING

- Keep the lithium battery out of reach of children. Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
 - Avoid installing this unit where it could interfere with the operation of the steering wheel or gearshift lever or an accident could result.
 - Do not operate this unit while handling the steering wheel. Or it might result in an accident.
 - If you must operate this unit while driving, do not take your eyes off the road or an accident could result.
 - If any of the following problems occur, immediately stop using this unit and consult your dealer from whom you purchased this unit:
 - smoke coming from the unit.
 - abnormal odors or smells.
 - a foreign object has entered the unit.
 - liquid has been spilled on or into the unit.
- If you continue to use the unit when it is not operating properly, damage could result in an accident or fire.

⚠ CAUTION

- Do not recharge, disassemble, heat or dispose of battery in fire.
- Use a CR2032 (3 V) lithium battery only. Never use other types of battery with this unit.
- Do not handle the battery with metallic tools.
- Do not store the lithium battery with metallic materials.
- When disposing of used batteries, please comply with governmental regulations or environmental public institution's rules that apply in your country/area.
- Always check carefully that you are loading battery with its (+) and (-) poles facing in the proper directions.
- Install this unit using only the parts supplied with this unit. If other parts are used, this unit may be damaged or dismantled itself, which leads to an accident or trouble.
- Install this unit as required by this manual. Failure to do so may cause an accident.
- Do not install this unit near the doors where rainwater is likely to be spilled on the unit. Incurion of water into the unit may cause smoking or fire.
- Keep the volume of the car audio at a level so that sounds from outside the car can still be heard. If you cannot hear sounds from outside the car your chances of being involved in an accident are increased.
- Do not leave this unit free inside the car. When the car stops or turns a curve, the unit might drop on the floor. If the unit rolls and gets under the brake pedal, it might prevent the driver from braking well, causing a serious trouble. Be sure to fix this unit to the steering wheel.
- Do not disassemble or modify this unit. To do so may cause a fault.

Accessories (Fig. 1)

- A Remote control unit × 1
- B Holder × 1
- C Belt × 2
- D Lithium battery (CR2032, 3V) × 1

Key Finder (Fig. 2)

- PHONE button**
Press to select the phone as the source. While operating a phone source, press to end a call, reject an incoming call or cancel making a call.
- OFF HOOK button**
Press to start talking on the phone while operating a phone source.
- ON HOOK button**
While operating a phone source, press to end a phone call or reject an incoming call.
- ▲/▼/◀/▶ buttons**
Press to do manual seek tuning, fast forward, reverse and track search controls. Also used for controlling functions.
- BAND button**
Press to select a band from among the available radio band.
- SOURCE button**
Press to select through all the available sources. Also used for turning on or off the unit. (Operation may differ depending on the connected unit.)
- VOLUME buttons**
Press to increase or decrease the volume.

Español

⚠ ADVERTENCIA

- Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. Si la pila fuese tragada, consulte con un médico inmediatamente.
 - Evite instalar esta unidad donde la misma podría interferir con la operación del volante de dirección o la palanca del cambio de marchas, ya que esto podría causar un accidente.
 - No opere esta unidad mientras maneja el volante de dirección. O esto podría causar un accidente.
 - Cuando necesite operar esta unidad mientras conduce el automóvil, no quite los ojos de la carretera, ya que esto podría resultar en un accidente.
 - Cuando ocurra cualquiera de los problemas a continuación, pare de utilizar esta unidad inmediatamente y consulte el revendedor donde ha comprada la unidad.
 - humo desde la unidad.
 - olores anormales.
 - un objeto extraño ha entrado en la unidad.
 - se ha derramado o entrado líquido en la unidad.
- Si se continúa a utilizar la unidad cuando no esté funcionando correctamente, el daño podría resultar en un accidente o fuego.

⚠ PRECAUCION

- No recargue, desarme, caliente ni tire la pila al fuego.
- Utilice solamente una pila de litio CR2032 (3 V). No utilice otros tipos de pilas con esta unidad.
- No toque la pila con instrumentos metálicos.
- No guarde la pila de litio con materiales metálicos.
- Al descartarse de las pilas usadas, cumpla con las reglas gubernamentales o reglas de la institución pública del medio ambiente aplicables en su país/área.
- Siempre revise cuidadosamente que está cargando la pila con los polos (+) y (-) dirigidos en las direcciones correctas.
- Instale esta unidad utilizando solamente las piezas provistas con la misma. Si se utilizara otras piezas, la unidad podría dañarse o desarmarse por sí misma, lo que conllevaría a un accidente o problema.
- Instale esta unidad tal como se indica en el manual. Si falla en efectuar la instalación así, podría causar un accidente.
- No instale esta unidad cerca de las puertas donde sea probable que el agua de la lluvia se derrame sobre la unidad. La incurción de agua dentro de la unidad podría causar la emisión de humos o incendio.
- Mantenga el volumen del componente de audio del automóvil de modo que pueda oír los sonidos de tráfico exteriores. Si no puede oír los sonidos del exterior del automóvil, se eleva su probabilidad de involucrarse en un accidente.
- No deje esta unidad libre dentro del coche. Cuando el coche se detenga o voltee una curva, la unidad podría caerse en el piso. Si la unidad rodara y se pusiera debajo del pedal del freno, esto podría evitar que el conductor haga el frenado debidamente, causando

- serios problemas. Asegúrese de fijar esta unidad al volante.
- Ne desarme ni haga cambios en esta unidad, si no podría resultar en fallos.

Accesorios (Fig. 1)

- A Unidad de control remoto × 1
- B Soporte × 1
- C Correa × 2
- D Pila de litio (CR2032, 3V) × 1

Guía de botones (Fig. 2)

- Botón PHONE**
Presione este botón para seleccionar el teléfono como la fuente. Al utilizar una fuente telefónica, presione para finalizar una llamada, rechazar una llamada entrante o cancelar la realización de una llamada.
- Botón OFF HOOK**
Presione para comenzar a hablar en el teléfono mientras utiliza una fuente telefónica.
- Botón ON HOOK**
Al utilizar una fuente telefónica, presione este botón para terminar una llamada o rechazar una llamada entrante.
- Botones ▲/▼/◀/▶**
Pulse para realizar la sintonización de búsqueda manual, avance rápido, retroceso y búsqueda de pista. También se utilizan para controlar las funciones.
- Botón BAND**
Pulse para seleccionar una banda entre las bandas de radio disponibles.
- Botón SOURCE**
Pulse para seleccionar a través de todas las fuentes disponibles. También se utiliza para encender y apagar la unidad. (Puede que la operación difiera dependiendo de la unidad conectada.)
- Botones VOLUME**
Pulse para aumentar o reducir el volumen.

Deutsch

⚠ WARNUNG

- Die Lithiumbatterie Außer Reichweite Kleiner Kinder halten. Sollte die Batterie verschluckt werden, sofort einen Arzt Aufsuchen.
 - Installieren Sie dieses Gerät nicht an einer Stelle, wo es beim Lenken oder Schalten stören und zur Ursache für einen Unfall werden könnte.
 - Betätigen Sie dieses Gerät nicht, während Sie aktiv lenken müssen. Dies könnte zu einem Unfall führen.
 - Wenn Sie dieses Gerät während der Fahrt bedienen müssen, nehmen Sie den Blick nicht von der Fahrbahn, da Sie anderenfalls einen Unfall verursachen können.
 - Falls eine der folgenden Störungen auftritt, stellen Sie den Gebrauch unverzüglich ein und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben:
 - Rauch tritt vom Gerät aus.
 - Gerät entwickelt ungewöhnliche Gerüche.
 - ein Fremdkörper ist in das Gerät eingedrungen.
 - eine Flüssigkeit ist auf oder in das Gerät gelangt.
- Fortsetzung des Betriebs bei nicht richtig funktionierendem Gerät kann zu einem Unfall oder Brand führen.

⚠ VORSICHT

- Die Batterie nicht aufladen, auseinandernehmen, erhitzen oder ins Feuer werfen.
- Nur eine Lithiumbatterie vom Typ CR2032 (3 V) verwenden. Niemals einen anderen Batterietyp für dieses Gerät verwenden.
- Die Batterie nicht mit Metallwerkzeugen handhaben.
- Die Batterie nicht zusammen mit Metallgegenständen lagern.
- Gebrauchte Batterien müssen in Übereinstimmung mit den Umweltschutzvorschriften des jeweiligen Landes/Gebiets entsorgt werden.
- Beim Einsetzen der Batterie immer darauf achten, daß Pluspol (+) und Minuspol (-) in die richtige Richtung weisen.
- Für die Installation dieses Geräts sollten nur die mitgelieferten Teile benutzt werden. Bei Verwendung anderer Teile kann das Gerät beschädigt werden oder sich lösen, was zu einem Unfall oder Problemen führen kann.
- Dieses Gerät ist entsprechend den hier gegebenen Anweisungen zu installieren. Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht in der Nähe der Türen, wo Regenwasser auf das Gerät spritzen kann. In das Gerät eindringendes Wasser kann Rauchentwicklung oder einen Brand verursachen.
- Stellen Sie die Lautstärke der Auto-Stereoanlage so ein, dass Außengeräusche noch gut wahrgenommen werden können. Wenn Außengeräusche nicht mehr wahrnehmbar sind, erhöht sich die Unfallgefahr.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht frei im Auto liegen, da es in diesem Fall beim Bremsen oder Kurvenfahren

- auf den Boden fallen kann. Wenn das Gerät auf dem Boden herumrollt und unter das Bremspedal gelangt, könnte es die Bremsfunktion beeinträchtigen und gefährliche Situationen hervorrufen. Befestigen Sie dieses Gerät unbedingt am Lenkrad.
- Dieses Gerät darf nicht auseinandergenommen oder modifiziert werden. Dadurch könnte ein Betriebsversagen verursacht werden.

Zubehör (Abb. 1)

- A Fernbedienung × 1
- B Halter × 1
- C Riemen × 2
- D Lithium-Batterie (CR2032, 3V) × 1

Tastenübersicht (Abb. 2)

- Taste PHONE**
Zur Wahl des Telefons als Programmquelle. Wenn ein Telefon als Programmquelle gewählt wurde, wird durch Drücken dieser Taste ein aktiver Anruf beendet, ein eingehender Anruf abgewiesen oder der Wahlvorgang für einen Anruf abgebrochen.
- Taste OFF HOOK**
Drücken, um das Telefon zu verwenden, wenn ein Telefon als Programmquelle gewählt wurde.
- Taste ON HOOK**
Wenn ein Telefon als Programmquelle gewählt wurde, wird durch Drücken dieser Taste ein aktiver Anruf beendet oder ein eingehender Anruf abgewiesen.
- Tasten ▲/▼/◀/▶**
Werden für manuellen Suchlauf, Schnellvorlauf, Rücklauf und Titelsuche betätigt. Dienen auch zum Steuern von Funktionen.
- Taste BAND**
Zur Wahl eines verfügbaren Radio-Wellenbereichs.
- Taste SOURCE**
Dient zur Programmquellenwahl sowie zum Ein- und Ausschalten des Geräts. (Funktionsweise hängt vom angeschlossenen Gerät ab.)
- Tasten VOLUME**
Zum Regeln der Lautstärke.

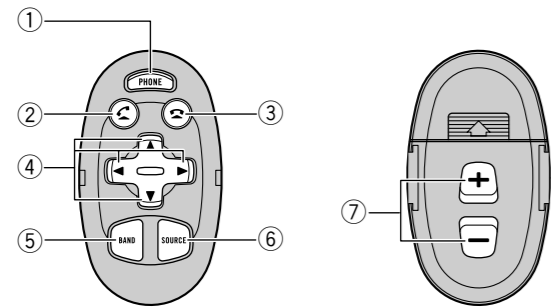


Fig. 2
Abb. 2
Afb. 2
Рис. 2
 2
الشكل 2

Português (B)

⚠ ADVERTÊNCIA

- Mantenha a pilha de lítio fora do alcance de crianças. Se a pilha for engolida, procure um médico imediatamente.
- Evite instalar este aparelho onde o mesmo possa interferir com a operação do volante de direção ou alavanca de câmbio, pois isto poderia causar um acidente.
- Não opere este aparelho enquanto manaja o volante de direção. Isso poderia causar um acidente.
- Se precisar operar o aparelho enquanto dirige o automóvel, não tire os olhos da estrada, pois isso poderia resultar em um acidente.
- Se ocorrer qualquer um dos problemas a seguir, pare de utilizar o aparelho imediatamente e consulte o revendedor onde comprou o aparelho.
 - fumaça do aparelho.
 - odores ou cheiros anormais.
 - um objeto estranho entrou no aparelho.
 - líquido derramado ou entrou no aparelho.
- Se você continuar a utilizar o aparelho quando o mesmo não estiver funcionando corretamente, os danos poderiam resultar em um acidente ou fogo.

⚠ ATENÇÃO

- Não recarregue, não desmonte, não aqueça nem atire a pilha ao fogo.
- Utilize apenas uma pilha de lítio CR2032 (3 V). Nunca utilize outros tipos de pilha com este aparelho.
- Não manipule a pilha com ferramentas metálicas.
- Não guarde a pilha de lítio com materiais metálicos.
- Ao desfazer-se de pilhas usadas, siga as leis governamentais ou os regulamentos das insti-tuições públicas do meio ambiente aplicáveis em seu país/área.
- Certifique-se sempre de que as polaridades (+) e (-) da pilha estejam nas direções corretas.
- Instale este aparelho somente com as peças fornecidas com o mesmo. Se utilizar outras peças, o aparelho pode sofrer danos ou desmontar-se, o que poderia causar um acidente ou problemas.
- Instale este aparelho conforme instruído neste manual. Deixar de fazer isso pode causar um acidente.
- Não instale este aparelho perto das portas, onde a água da chuva pode espirrar no mesmo. A penetração de água no aparelho pode provocar a emissão de fumaça ou fogo.
- Mantenha o volume do áudio do automóvel de modo que possa ouvir os sons de tráfego exteriores. Se você não puder ouvir os sons de tráfego exteriores, suas chances de envolver-se em um acidente aumentam consideravelmente.
- Não deixe este aparelho livre dentro do automóvel. Quando o carro parar ou fizer uma curva, o aparelho poderá cair no piso. Se o aparelho rolar e entrar debaixo do pedal do freio, o motorista poderia ficar impedido de utilizar o freio, causando um sério problema. Certifique-se de fixar o aparelho no volante de direção.

- Não desmonte nem modifique este aparelho. Fazer isso poderia causar uma falha.

Acessórios (Fig. 1)

- A** **Controle remoto** × 1
- B** **Suporte** × 1
- C** **Correia** × 2
- D** **Pilha de lítio (CR2032, 3 V)** × 1

Guia dos botões (Fig. 2)

- ① Botão PHONE** Pressione para selecionar o telefone como a fonte. Enquanto opera uma fonte de telefone, pressione para terminar uma ligação, rejeitar uma chamada ou cancelar uma discagem.
- ② Botão OFF HOOK** Pressione para começar a falar no telefone enquanto opera uma fonte de telefone.
- ③ Botão ON HOOK** Enquanto opera uma fonte de telefone, pressione para terminar uma ligação ou rejeitar uma chamada.
- ④ Botões ▲/▼/◀/▶** Pressione para realizar a sintonia de busca manual, avanço rápido, retrocesso e busca de faixa. Também são utilizados para controlar funções.
- ⑤ Botão BAND** Pressione para selecionar uma banda entre as bandas de rádio disponíveis.
- ⑥ Botão SOURCE** Pressione para selecionar através de todas as fontes disponíveis. Também é utilizado para ligar e desligar o aparelho. (A operação pode diferir dependendo do componente conectado.)
- ⑦ Botões VOLUME** Pressione para aumentar ou diminuir o volume.

中文

⚠ 警告

- 電池請置於小孩無法伸手可及之處。若不小心吞食，應立即送醫治療。
- 避免將本遙控器安裝於會干擾方向盤或變速桿操作的地方，以防事故發生。
- 切勿一邊轉動方向盤一邊操作本遙控器，以防事故發生。
- 若您於行駛中必須操作本遙控器，請隨時注意路況以防事故發生。
- 如有發生以下問題，請立即停止使用本遙控器並與販售遙控器的經銷商連繫：
 - 冒煙。
 - 散發異常氣味。
 - 異物掉入。
 - 液體濺到或流入內部。
- 若您在無法正常操作的情況下仍然繼續使用，則損壞的情形會導致事故發生或引起火災。

⚠ 小心

- 電池切勿充電、拆解、加熱或丟入火中。
- 僅可使用 CR2032（3 V）鋰電池。本遙控器不可使用其他種類的電池。
- 在處理電池時，勿使用金屬工具。
- 在存放電池時，勿使用金屬工具。
- 在處理用過的電池時，請遵照您國內 / 所在地區 的政府法規或環境公共機構所訂條例辦理。
- 在裝入電池時，請確實將（+）、（-）兩極對準正確方向。
- 在安裝本遙控器時，請以本遙控器所附專用配件。若使用其他配件，可能會造成本遙控器本身損壞或鬆脫，導致意外或事故發生。
- 安裝本遙控器時，請一切遵照本手冊上的指示。如未遵照指示，可能會導致事故發生。
- 切勿將本遙控器安裝於雨水會波及的地方附近。水一旦流入遙控器內部，可能會導致冒煙或引起火災。
- 汽車音響音量請儘量適中，以便仍然可以聽到車外的聲音。若您無法聽到車外的聲音，發生事故的機率勢必升高。
- 切勿將本遙控器任意放置於車內。汽車停駛或迂迴轉彎時，本遙控器可能會掉落地面。若是本遙控器滾至煞車踏板下，便可能導致無法正常煞

車，造成嚴重事故發生。請確實在方向盤上將本遙控器固定好。

- 切勿拆解或改裝本遙控器。拆解或改裝可能會導致故障。

配件（圖 1）

- A** 遙控器 × 1
- B** 固定座 × 1
- C** 固定帶 × 2
- D** 鋰電池（CR2032，3V）× 1

按鈕說明（圖 2）

- ① PHONE 按鈕** 按下可選擇使用電話來源。操作電話來源時，按下可接聽電話、拒接來電或取消撥話。
- ② OFF HOOK 按鈕** 操作電話來源時，按下可開始通話。
- ③ ON HOOK 按鈕** 操作電話來源時，按下可結束通話或拒接來電。
- ④ ▲/▼/◀/▶ 按鍵** 按下可做手動調諧、快轉或倒轉或詞曲掃描等項控制。亦可當作控制功能使用。
- ⑤ BAND 按鈕** 按下可從可用的無線電波段中選擇適用的波段。
- ⑥ SOURCE 按鈕** 按下可選擇所有可用來源。亦可當作遙控器開機或關機功能使用。（操作方式依所連接的裝置而有所不同。）
- ⑦ VOLUME 按鈕** 按下可調高或調低音量。

عربي

⚠ تحذير

- احتفظ ببطارية الليثيوم بعيدًا عن متناول الأطفال. إذا تم ابتلاع البطارية، راجع الطبيب فورًا.
- تجنّب تركيب هذه الوحدة حيث يمكن أن تتداخل مع استعمال عجلة القيادة أو ذراع عجلة التروس لئلا يؤدي ذلك إلى وقوع حادث.
- لا تعتمد إلى تشغيل الوحدة أثناء استخدام عجلة القيادة لئلا يؤدي ذلك إلى وقوع حادث.
- إذا اضطررت لتشغيل هذه الوحدة أثناء القيادة، لا تحول عينيك عن الطريق لئلا يؤدي ذلك إلى وقوع حادث.
- إذا حدثت أي من المشاكل التالية، توقف فورًا عن استعمال هذه الوحدة وقم باستشارة الموزع الذي اشتريته منه هذه الوحدة.

- انبعاث دخان من الوحدة.
- أبخرة أو روائح غير عادية.
- دخول جسم غريب في الوحدة.
- انسكاب سائل على الوحدة أو بداخلها.

- إذا واصلت استعمال الوحدة رغم أنها لا تعمل بطريقة صحيحة فقد يؤدي التلف إلى حادث أو حريق.

- ① زر الهاتف PHONE** اضغطه لاختيار الهاتف كمصدر. أثناء تشغيل مصدر هاتفي، اضغطه لإنهاء مكالمة أو رفض مكالمة واردة أو إلغاء عملية إجراء مكالمة.

- ② زر الرفع عن الخطاف OFF HOOK** اضغطه لبدء التحدث هاتفياً أثناء تشغيل مصدر هاتفي.

- ③ زر الوضع على الخطاف ON HOOK** أثناء تشغيل مصدر هاتفي، اضغطه لإنهاء مكالمة هاتفية أو رخفض مكالمة واردة.

- ④ الأزرار ▲/▼/◀/▶** اضغط لتنفيد الموالفة البحثية اليدوية أو التقديم السريع أو التراجع أو البحث عن الأغنية. كذلك تستعمل للتحكم في الوظائف.

- ⑤ زر الحزمة BAND** اضغطه لاختيار الحزمة من بين حزمات البث الإذاعي المتاحة.

- ⑥ زر المصدر SOURCE** اضغطه للاختيار من بين جميع المصادر المتوفرة. كذلك يستعمل لتشغيل أو إيقاف الوحدة. (يمكن للتشغيل أن يختلف تبعًا للوحدة الموصلة.)

- ⑦ أزرار مستوى الصوت VOLUME** اضغط لزيادة أو خفض مستوى الصوت.

عربي

⚠ تحذير

- احتفظ ببطارية الليثيوم بعيدًا عن متناول الأطفال. إذا تم ابتلاع البطارية، راجع الطبيب فورًا.
- تجنّب تركيب هذه الوحدة حيث يمكن أن تتداخل مع استعمال عجلة القيادة أو ذراع عجلة التروس لئلا يؤدي ذلك إلى وقوع حادث.
- لا تعتمد إلى تشغيل الوحدة أثناء استخدام عجلة القيادة لئلا يؤدي ذلك إلى وقوع حادث.
- إذا اضطررت لتشغيل هذه الوحدة أثناء القيادة، لا تحول عينيك عن الطريق لئلا يؤدي ذلك إلى وقوع حادث.
- إذا حدثت أي من المشاكل التالية، توقف فورًا عن استعمال هذه الوحدة وقم باستشارة الموزع الذي اشتريته منه هذه الوحدة.

- انبعاث دخان من الوحدة.
- أبخرة أو روائح غير عادية.
- دخول جسم غريب في الوحدة.
- انسكاب سائل على الوحدة أو بداخلها.

- إذا واصلت استعمال الوحدة رغم أنها لا تعمل بطريقة صحيحة فقد يؤدي التلف إلى حادث أو حريق.

- ① تنبيه** لا تعتمد إلى إعادة شحن أو تفكيك أو تسخين أو التخلص من البطارية بالقائها في النار.
- استعمال بطارية ليثيوم CR2032 (٣ فولت) فقط. لا تستعمل أبدًا أي نوع آخر من البطاريات مع هذه الوحدة.
- لا تتناول البطارية باستعمال أدوات معدنية.
- لا تعتمد إلى تخزين بطارية الليثيوم مع مواد معدنية.
- عند التخلص من البطاريات المستعملة، يُرجى التقيدّ بالأنظمة الحكومية أو قواعد الهيئات البيئية العامة المطبقة في بلدك/منطقتك.

- تحقق دائمًا من قيامك بتركيب البطارية بحيث تكون الأقطاب الموجبة (+) والسالبة (–) في الاتجاه الصحيح.
- قم بتركيب الوحدة باستعمال الأجزاء المرفقة مع هذه الوحدة فقط. إذا تم استعمال أجزاء أخرى فقد تصاب هذه الوحدة بالتلف أو تنفلت من موضع تركيبها الأمر الذي يؤدي إلى حادث أو متاعب.
- قم بتركيب هذه الوحدة كما هو مطلوب في هذا الدليل. عدم التقيدّ بذلك يمكن أن يتسبب في وقوع حادث.
- لا تعتمد إلى تركيب هذه الوحدة قرب الأبواب حيث يمكن لماء المطر أن ينسكب على الوحدة. دخول الماء في الوحدة يمكن أن يؤدي إلى دخان أو حريق.
- احتفظ بصوت جهاز الاستماع في السيارة عند مستوى يظل بإمكانك معه سماع الأصوات القادمة من خارج السيارة. إذا لم تتمكن من سماع الأصوات القادمة من خارج سيارتك فستزداد فرص تعرضك للحوادث.
- لا تترك هذه الوحدة داخل السيارة دون تثبيت. عندما تتوقف السيارة أو تدور منعطفًا يمكن للوحدة أن تسقط على الأرضية. إذا تدرجرت الوحدة ودخلت تحت دواسة المكابح فقد تمنع السائق من استخدام المكابح جيدًا متسببة في متاعب كبيرة. تأكد من تثبيت هذه الوحدة على عجلة القيادة.
- لا تعتمد إلى تفكيك أو تعديل هذه الوحدة. القيام بذلك يمكن أن يسبب خللاً.

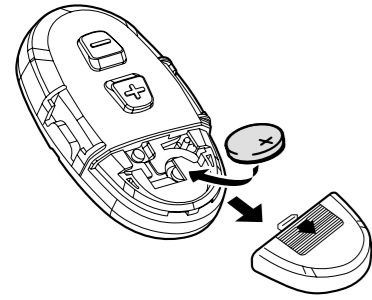


Fig. 3
Abb. 3
Afb. 3
Рис. 3
الشكل ٣

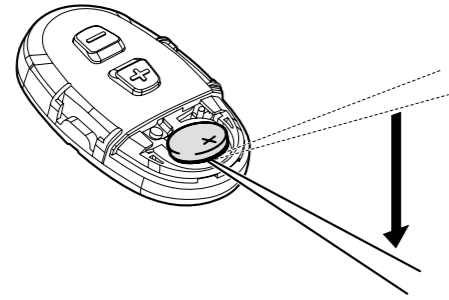


Fig. 4
Abb. 4
Afb. 4
Рис. 4
الشكل ٤

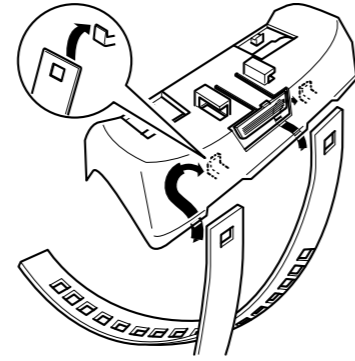


Fig. 6
Abb. 6
Afb. 6
Рис. 6
الشكل ٦

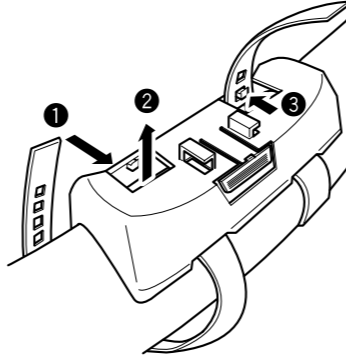


Fig. 7
Abb. 7
Afb. 7
Рис. 7
الشكل ٧

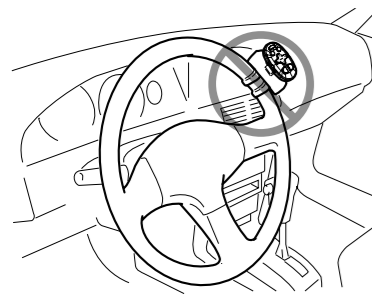


Fig. 5
Abb. 5
Afb. 5
Рис. 5
الشكل ٥

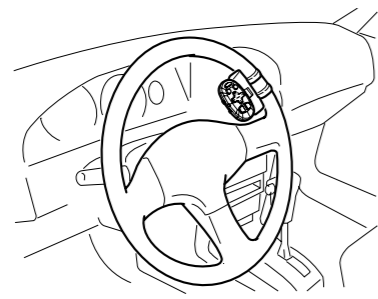


Fig. 8
Abb. 8
Afb. 8
Рис. 8
الشكل ٨

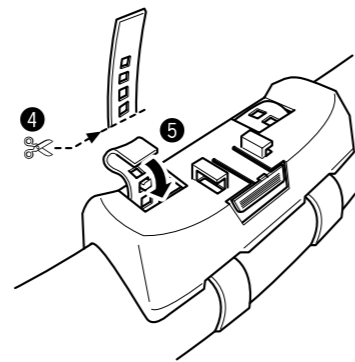


Fig. 8
Abb. 8
Afb. 8
Рис. 8
الشكل ٨

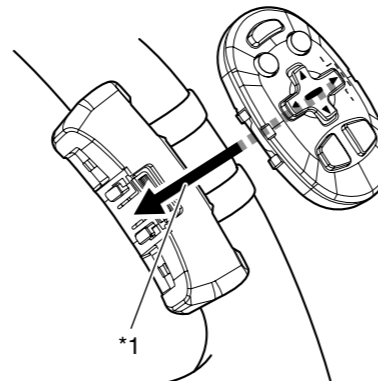


Fig. 9
Abb. 9
Afb. 9
Рис. 9
الشكل ٩

English

Preparation

Installing the lithium battery (Fig. 3)

Open the back lid of this unit and place a lithium battery "CR2032" in this unit with its positive (+) side up.

Note

- When using for the first time, pull out the film protruding from the tray.

Replacing the lithium battery (Fig. 4)

- Replace the battery with a CR2032 lithium battery.
- Replace the battery in the unit using a non metallic tapered bar.

Installation

WARNING

- Avoid installing this unit in such a location where the operation of safety devices such as airbags is prevented by this unit. Otherwise, there is a danger of a fatal accident.
- Fix this unit securely to the steering wheel with the belt attached to the unit. If this unit is loose, it disturbs driving stability, which may result in a traffic accident.
- Do not attach this unit to the outer circumference of the steering wheel. Otherwise, it disturbs driving stability, causing a traffic accident. Always attach this unit to the inner circumference of the steering wheel as shown (Fig. 5).

Notes

- Do not install this unit in a place that may obstruct the driver's view.
- Since interior layout differs depending on the type of vehicle, the ideal installation location for the unit also differs. When installing the unit, select a location that assures optimum transmission of signals from the unit to Pioneer Head Unit.

Installing the Unit on a Left-Hand-Drive Car

1. Hook the belt on to the holder (Fig. 6).

2. Fix the holder to the inside edge of the steering wheel so that the holder is facing the driver (Fig. 7).

- Wrap the belt around the outside edge of the steering wheel, passing the end through the slot in the holder.
- Pull on the belt to tighten it then secure it using the other two hooks on the holder.

3. Cut off the extra portion of the belt (Fig. 8).

- If some of the belt still protrudes, fold it back into the slot so that it does not interfere with driving.

4. Fasten the other belt in the same way (Fig. 8).

5. Install the remote control unit in the holder (Fig. 9).

When removing the remote control unit from the holder, move the corrugated release section (*1) toward the steering wheel as far as possible before sliding the remote control unit toward you.

Specifications

General

Power source	3 V DC (Lithium Battery: CR2032)
Dimensions (W x H x D):	38 x 67 x 18 mm
Weight	37 g (including holder and battery)
Infered Remote Control	
< Wavelength >	940 nm ± 50 nm
< Output >	typ: 14 mw/sr per infrared LED (2LEDs used)

Note

- Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

Español

Preparación

Instalación de la batería de litio (Fig. 3)

Abra la tapa posterior de esta unidad y coloque la pila de litio "CR2032" con el lado positivo (+) dirigido hacia arriba.

Nota

- Cuando utilice por primera vez, tire la parte saliente de la película desde la bandeja.

Reemplazo de la pila de litio (Fig. 4)

- Cambie la pila con una pila de litio CR2032.
- Cambie la pila en la unidad utilizando una barra puntiaguda no metálica.

Instalación

ADVERTENCIA

- Evite instalar esta unidad en un lugar en el que la operación de los dispositivos de seguridad tales como las bolsas de aire sea impedida por esta unidad. De otra manera, hay el peligro de un accidente fatal.
- Fije esta unidad seguramente al volante con la correa adjunta. Si ésta se aflojara, esto interrumpirá la estabilidad del manejo, lo que podría resultar en un accidente de tráfico.
- No instale esta unidad fuera de la circunferencia del volante. De otra manera, esto interrumpirá la estabilidad del manejo, causando un accidente de tráfico. Siempre instale esta unidad en el interior de la circunferencia del volante, tal como se indica (Fig. 5).

Notas

- No instale esta unidad en un lugar en el que obstruya la visión del conductor.
- Como la disposición interior difiere dependiendo del tipo de vehículo, la ubicación ideal para la instalación de la unidad también difiere. Cuando instale la unidad, seleccione un lugar que asegure la transmisión óptima de las señales de la unidad a la unidad principal Pioneer.

Instalación de la unidad en el coche de manejo del lado izquierdo

1. Enganche la correa al soporte (Fig. 6).

2. Fije el soporte al borde interior del volante, de tal forma que el soporte mire al conductor (Fig. 7).

- Envuelva el borde exterior del volante con la correa y pase el extremo por la ranura del soporte.
- Tire de la correa para tensarla y fíjela a los otros dos enganches del soporte.

3. Corte la porción restante de la correa (Fig. 8).

- Si sigue sobresaliendo parte de la correa, dóblela e introdúzcala de nuevo en la ranura, para que no moleste durante la conducción.

4. Fije la otra correa de la misma forma (Fig. 8).

5. Instale la unidad de control remoto en el sujetador (Fig. 9).

Cuando quite la unidad de control remoto del sujetador, mueva la sección de liberación corrugada (*1) hacia el volante en lo posible y deslice la unidad de control remoto hacia usted.

Especificaciones

General

Fuente de alimentación	3 V CC (pila de litio: CR2032)
Dimensiones	38 (An) x 67 (Al) x 18 (Pr) mm
Peso	37 g (incluyendo la funda y la pila)

Nota

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin previo aviso debido a mejoramientos.

